ANNEX II

In Decision 2004/639/EC, Parts 1 and 2 are replaced by the following:

"Part 1

SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORT, COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC AS AMENDED BY DIRECTIVE 2003/43/EC

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA II

Vzor veterinárních osvědčení pro dovoz

Část 1

SPERMA CHOVNÉHO SKOTU PRO DOVOZ ODEBRANÉ V SOULADU SE SMĚRNICÍ RADY 88/407/EHS VE ZNĚNÍ SMĚRNICE 2003/43/ES

The following model certificate is applicable to imports of semen collected in accordance with Council Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC.

Následující vzor osvědčení je určen pro dovoz spermatu odebraného v souladu se směrnicí Rady 88/407/EHS ve znění směrnice 2003/43/ES.

Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Consignor
Name
Address
Postal code

I.2.

I.2.a.Local reference number:

I.3. Central Competent Authority

I.4. Local Competent Authority

I.5. Consignee
Name
Address
Postal code

I.6.

I.7.Country of origin | ISO code

I.8. Region of origin | Code

I.9. Country of destination | ISO code

I.10. Region of destination | Code

I.11. Place of origin
Semen centre ☐
Name | Approval number
Address
Name | Approval number
Address
Name | Approval number
Address

I.12. Place of destination
Holding ☐ Semen centre ☐ Approved body ☐
Name | Approval number
Address
Postal code

I.13.

I.14. Estimated date and time of arrival

I.15. Means of transport
Aeroplane ☐ Ship ☐ Railway wagon ☐
Road vehicle ☐ Other ☐
Identification:
Documentary references:

I.16.

I.17.

I.18. Description of commodity

I.19. Commodity code (HS code)

I.20.Quantity

I.21.

I.22. Number of packages

I.23. Identification of container/Seal number

I.24.

I.25. Commodity certified for
Artificial reproduction ☐

I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU ☐
3rd country | ISO code

I.27. For import or admission into EU ☐
Definitive import ☐

I.28. Identification of the animals/products

Species (Scientific name) | Identification mark | Quantity of doses | Approval number of the centre of origin

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce

I.1. Odesílatel
Název
Adresa
PSČ

I.2.
I.2.a. Místní číslo jednací
I.3. Příslušný ústřední orgán
I.4. Příslušný místní orgán

I.5. Příjemce
Název
Adresa
PSČ

I.6.

I.7. Země původu Kód ISO
I.8. Region původu Kód
I.9. Země určení Kód ISO
I.8. Region původu Kód

I.11. Místo původu/Místo ulovení
Středisko odběru spermatu
Název Číslo schválení
Adresa
Název Číslo schválení
Adresa
Název Číslo schválení
Adresa

I.12. Místo určení
Hospodářství Středisko odběru spermatu Schválené zařízení
Název Číslo schválení
Adresa
PSČ

I.13.
I.14. Odhadované datum a čas doručení

I.15.Dopravní prostředek
Letadlo Plavidlo Vagon
Silniční vozidlo Ostatní
Identifikace:
Odkaz na dokument:

I.16.
I.17.

I.18. Popis komodity
I.19. Kód komodity (Kód KN)
I.20. Počet/Množství

I.21.
I.22. Počet balení

I.23. Číslo kontejneru/plomby
I.24.

I.25. Komodity osvědčené pro
Umělé rozmnožování

I.26. Za transit do třetí země ve vztahu k EU
Třetí země Kód ISO

I.27.Za dovoz nebo příjem do EU
Trvalý dovoz

I.28. Identifikace komodit
Druhy (Vědecký název) Identifikační značka Množství dávek Číslo schválení stanicí původu

Part II: Certification/ *Část II: Osvědčení*

II. Health information Zdravotní údaje	II.a. Certificate reference number *Referenční číslo osvědčení*	II.b. Local reference number *Místní referenční číslo*

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:

1.1. ……
(Name of exporting country) ([3])

was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period;

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:

……
(název vyvážející země) ([3])

výše uvedená země byla v průběhu 12 měsíců bezprostředně předcházejících odběru spermatu pro vývoz až do data jeho odeslání prostá moru skotu a slintavky a kulhavky a že v uvedeném období nebylo prováděno žádné očkování proti těmto chorobám;

1.2. The centre at which the semen to be exported was collected or stored:

Inseminační stanice, kde bylo sperma pro vývoz odebráno nebo uskladněno,

1.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Council Directive 88/407/EEC;

splňuje podmínky stanovené v příloze A kapitole I směrnice Rady 88/407/EHS;

1.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Council Directive 88/407/EEC;

je provozována a kontrolována v souladu s podmínkami stanovenými v příloze A kapitole II směrnice Rady 88/407/EHS;

1.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the day of dispatch);

Inseminační stanice, kde bylo sperma pro vývoz odebráno, byla během 30 dní před odběrem spermatu pro vývoz a 30 dní po odběru (u čerstvého spermatu do doby jeho odeslání) prostá výskytu vztekliny, tuberkulózy, brucelózy, sněti slezinné a plicní nákazy skotu;

1.4. The bovine animals standing at the semen collection centre:

Skot držený v inseminační stanici:

1.4.1. come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

pochází ze stád a/nebo matek, které splňují podmínky přílohy B kapitoly I odst. 1 písm. b) a c) směrnice 88/407/EHS;

1.4.2. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;

byl během 28 dní předcházejících karanténnímu období v izolaci podroben testům v souladu s přílohou B kapitolou I odst. 1 písm. d) směrnice 88/407/EHS;

1.4.3. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

vyhověl požadavkům karanténní izolace a testů stanovených v příloze B kapitole I odst. 1 písm. e) směrnice 88/407/EHS;

1.4.4. have undergone at least once a year the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC;

byl minimálně jednou za rok podroben rutinním testům uvedeným v příloze B kapitole II směrnice 88/407/EHS;

1.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which:

Sperma pro vývoz bylo získáno od plemenných býků, kteří:

1.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;

splňují podmínky stanovené v příloze C směrnice 88/407/EHS;

1.5.2. either were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of the semen for export([1]);

or

were imported from ……([3]) after spending less than six months in the exporting country and at the time of import satisfied the animal health conditions applying to donors the semen of which is intended for export to the Community([1]);

buď pobývali ve vyvážející zemi po dobu šesti měsíců bezprostředně předcházejících odběru spermatu pro vývoz ([1]);

nebo

byli dovezeni z ……([3]) poté, co strávili méně než šest měsíců ve vyvážející zemi, a v době dovozu splňovali veterinární podmínky platné pro plemenné býky, jejichž sperma je určeno pro vývoz do Společenství ([1]);

1.5.3. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence ; ****

*splňují podmínky pro dovoz spermatu skotu stanovené v kapitole o katarální horečce ovcí Kodexu o zdraví suchozemských zvířat (Terrestrial Animal Health Code) OIE v závislosti na statusu země nebo oblasti pobytu; ****

1.5.4. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: …….; and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test([4]) and to a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; ***

*pobývali ve vyvážející zemi, ve které existují následující sérotypy epizootické hemoragické choroby (EHD): …….; a byli dvakrát, v období nepřesahujícím 12 měsíců, podrobeni s negativními výsledky imunodifúznímu testu v agarovém gelu[(4)] a virusneutralizačnímu testu na veškeré výše uvedené sérotypy EHD, provedeným ve schválené laboratoři na vzorcích krve odebraných před a nejdříve 21 dní po odběru spermatu; ****

1.5.5. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: …….; and tested negative, prior to entry and at six-monthly intervals, to an agar-gel immuno-diffusion test([4]) and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD carried out in an approved laboratory; **

*pobývali ve vyvážející zemi, ve které existují následující sérotypy epizootické hemoragické choroby (EHD): …….; a byli před vstupem do země a každých šest měsíců podrobeni s negativními výsledky imunodifúznímu testu v agarovém gelu[(4)] a virusneutralizačnímu testu na veškeré výše uvedené sérotypy EHD, provedeným ve schválené laboratoři; **

1.5.6. tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus carried out in an approved laboratory on a blood sample taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; *

*byli dvakrát, v období nepřesahujícím 12 měsíců, podrobeni s negativními výsledky séroneutralizačnímu testu na virus akabane, provedenému ve schválené laboratoři na vzorcích krve odebraných před a nejdříve 21 dní po odběru spermatu; **

1.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country;

Sperma určené k vývozu bylo odebráno po dni, kdy byla stanice schválena příslušnými národními orgány vyvážející země;

1.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.

Sperma určené k vývozu bylo zpracováno, uskladněno a přepraveno za podmínek splňujících ustanovení směrnice 88/407/EHS.

Notes

Note for importer: this certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

(1) Delete as necessary.
(2) [Box reference no. I.28 in Part I]:
Identification mark: corresponding to the identification of the donor animals and the date of collection.
Approval number of the centre of origin: to be filled in if different from box reference no.I.11.
(3) Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC.
(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
**** To be used only by Australia, Canada and the USA.
*** To be used only by Australia and the USA.
** To be used only by Canada.
* To be used only by Australia.

Poznámky

Poznámka pro dovozce: toto osvědčení se vydává pouze pro veterinární účely a musí zásilku provázet až na stanoviště hraniční kontroly.

(1) Nehodící se škrtněte.
(2) [Kolonka č. I.28 v části I]:
Identifikační značka: odpovídá označení dárcovských zvířat a datu odběru.
Číslo schválení stanicí původu je třeba vyplnit, pokud se liší od kolonky č. I.11.
(3) Země uvedené v příloze I rozhodnutí 2004/639/ES.
(4) Normy pro diagnostické testy na virus EHD jsou popsány v Příručce norem pro diagnostické testy a očkovací látky suchozemských zvířat v kapitole o katarální horečce ovcí.
**** *Použijí pouze Austrálie, Kanada a USA.*
*** *Použijí pouze Austrálie a USA.*
** *Použije pouze Kanada.*
* *Použije pouze Austrálie.*

NB: This certificate must:

(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;
(b) be made out to a single consignee;
(c) accompany the embryos in the original.

Pozn.: Toto osvědčení musí:

(a) být vystaveno alespoň v jednom z úředních jazyků členského státu určení a členského státu, ve kterém sperma vstoupí na území Společenství;
(b) být určeno pouze jednomu příjemci;
(c) doprovázet sperma v originále.

	Official veterinarian Name (in Capital): Qualification and title Date: Signature: Stamp *Úřední veterinární lékař* *Jméno (hůlkovým písmem): Kvalifikace a titul* *Datum: Podpis:* *Razítko*